

К.С. Федотова

ПОЭТОНИМОГРАФИЯ КАК НОВОЕ НАПРАВЛЕНИЕ АВТОРСКОЙ ЛЕКСИКОГРАФИИ

В статье рассматривается история становления поэтонимографии – теории и практики создания словарей онимных составляющих языка писателей. Обоснована актуальность этого направления исследований, описаны его объект и предмет. Охарактеризованы возможные типы словарей поэтонимов, а также микроструктура таких лексикографических трудов. Представлены варианты словарных статей, описывающих функционирование собственного имени Адам в творчестве Н.С. Гумилева.

Ключевые слова: авторская лексикография, поэтонимография, собственное имя, поэтоним, литературная ономастика, поэтонимия Н.С. Гумилева.

В последние десятилетия русская авторская лексикография продолжает стремительно развиваться. Появляются как полные по составу писательские словари¹, так и работы, направленные на характеристику определенного типа лексики, рассмотрение которой помогает лучше понять особенности авторской поэтики и стиля. В составленной Л.Л. Шестаковой [3] библиографии писательских словарей из 126 трудов более шестидесяти содержат описания отдельных лексических единиц: неологизмов, окказионализмов, диалектизмов, редких слов, эпитетов, а также тропов, фигур и других образных компонентов художественных текстов: метафор, сравнений, крылатых выражений, фразеологизмов и т.д. Значительно возрос интерес и к описанию собственных имен в литературных произведениях. Нужно сказать, что вопрос лексикографирования онимной лексики в языке писателя так или иначе затрагивался во всех масштабных проектах авторских словарей², но исчерпывающего анализа еще не получил. Поэтому появление в русле писательской

¹ Например, «Словарь языка А.С. Грибоедова» [1], «Словарь языка Ф.М. Достоевского» [2]. Также известно, что в настоящее время в Институте лингвистических исследований РАН ведется работа над составлением словаря языка М. Ломоносова.

² Имеются в виду проекты «Словаря языка А.С. Пушкина» [4], «Словаря автобиографической трилогии М. Горького» [5], работа «Поэт и слово. Опыт словаря», созданная под руководством В.П. Григорьева [6].

лексикографии такого направления, как поэтонимография¹, кажется вполне закономерным. Объектом поэтонимографии являются произведения словесного творчества как одного автора, так и целой эпохи, а предметом – функционирующая в литературных текстах онимная лексика.

Первые опыты лексикографирования собственных имен связаны с созданием указателей к переводам библейских текстов, с составлением миней и азбуковников [7. С. 10]. Например, труд Максима Грека «Толкования именам по алфавиту» содержит перечень иностранных личных и некоторых нарицательных имен с этимологическими расшифровками. В первых лексикографических и в древних философских трудах собственные имена осмысливались преимущественно через их этимологию (например, размышления об имени Гермоген в известном диалоге Платона «Кратил»). С определенной степенью условности можно сказать, что история становления ономастической лексикографии (онимографии) охватывает более чем пяти-сотлетний период. Первые работы по собственно литературной онимографии в России созданы в конце XIX в. и представляют собой указатели собственных имен конкордансного типа (см. работу [8])².

С 1879 по 1887 г. вышел пятитомный «Опыт библейского словаря собственных имен», составленный П. Солярским [10]. Вероятно, это первый в истории отечественной авторской лексикографии труд, в котором собраны все онимные единицы литературного памятника. Каждое имя в словаре сопровождается еврейским и греческим написанием, историко-этимологической справкой, шифрами-названиями книг и стихов, обширными комментариями к употреблению. Ономины в одной словарной статье даны под разными «значениями». Например, статья *Вaal* содержит несколько толкований: *Вaal* как имя языческого божества, как имя двух персонажей Ветхого Завета,

¹ Термин «поэтонимография» предложен В.М. Калинкиным и образован по аналогии с термином «лексикография» с заменой первого компонента. Под поэтонимом понимается любое собственное имя в художественном произведении.

² Такие указатели находятся в четвертом и девятом томах Собрания сочинений Г.Р. Державина, вышедшего в 1864–1883 гг. Помимо заголовочных слов (собственных имен) и шифров произведений, многие словарные статьи в указателях содержат краткие, но точные пояснения к контекстам употребления онимных единиц: «При именах, по большей части, означены и предметы, о которых всякий раз идет речь. Этого не делается только тогда, когда обозначить предмет во многих словах было затруднительно или когда такое обозначение казалось излишним по малому числу ссылок» [9. С. 815].

как название города и название горы [10. С. 271–269]. В истории отечественной ономастической лексикографии работа П. Солярского является первым именно словарем (а не указателем) собственных имен, функционирующих в литературном памятнике.

Отдельно стоит упомянуть «Словарь литературных типов» (1908–1914 гг.), составленный на материале произведений А.С. Пушкина, А.С. Грибоедова, Н.В. Гоголя, М.Ю. Лермонтова, И.С. Тургенева, И.А. Гончарова, С.Т. Аксакова [11]. Цель этого лексикографического труда состояла не в том, чтобы описать онимные единицы как компоненты языка писателей, а в том, чтобы через пространство собственных имен показать особенности эпохи, рассмотреть характеры и сюжетные функции главных и второстепенных персонажей. Похожую концепцию имеет вышедший совсем недавно «Словарь литературных персонажей» [12], ориентированный на учителей, студентов, абитуриентов и школьников. В словаре представлены развернутые описания сюжетных функций главных действующих лиц произведений русской и мировой литературы. К зарубежным изданиям подобного типа относится, например, неоднократно переиздававшийся труд “Dictionnaire des Personages” [13]. При выборе материала для словаря-справочника создатели стремились ответить на вопрос, какие герои казались близкими по духу каждому честному человеку хотя бы раз в жизни или каких героев он хотел бы лучше понять¹ [13. С. 5]. Эта работа интересна тем, что статьи к большинству мифологических и легендарных персонажей содержат характеристики изменения образа в литературе со времен Античности до XX в. Подобные энциклопедические издания, несомненно, обладают научной ценностью и могут быть полезны не только специалистам-филологам, но любому читающему человеку.

Роль справочника и комментария одновременно выполняет «Словарь “Маятника Фуко” Умберто Эко» [14]. В нем описаны упоминаемые в произведении исторические лица, представлены некоторые факты их биографии.

Хотя работы справочного характера и по целевым установкам, и по методам словарного описания фактически лежат за пределами литературной ономастики, все же их необходимо учитывать при

¹ «<...> quels sont les héros qu’il arrive à tout honnête homme de rencontrer au moins une fois dans sa vie, ou qu’il désirerait connaître ?» [13. С. 5].

дальнейшей разработке теории поэтонимографии, начало которой положено В.П. Григорьевым, В.М. Калинкиным и другими исследователями, занимающимися вопросами лексикографирования собственных имен в литературных произведениях¹.

С выходом в 1999 г. монографии В.М. Калинкина «Теория и практика лексикографии поэтонимов» [18] начался собственно научный период развития поэтонимографии. В книге затронуты вопросы, касающиеся проблем лексикографирования онимных единиц в языке писателя, предложена макро- и микроструктура словаря поэтонимов, представлен словарь собственных имен в романе «Евгений Онегин». Через пять лет после выхода монографии В.М. Калинкина в Одессе вышел словарь «Художественная характеристика топонимов в творческом наследии А.С. Пушкина» [19]. В этой работе представлены художественные средства, использованные поэтом для создания образности имени на контекстуальном уровне: эпитеты, перифразы; определены синтаксические конструкции, в которые входит поэтоним: приложения, подчиненные части сложного предложения со значениями определения, причины, цели и др. Некоторые собственные имена снабжены стилистическими пометами, помогающими представить характер пушкинского топонимикона². Примерно в то же время завершилась работа над проектом «Собственное имя в русской поэзии XX в.» [20]. Это масштабный лексикографический труд, в котором осуществлена попытка представить онимную составляющую языка целой культурной эпохи. Кроме собственных имен, в словарь включены отонимные прилагательные и наречия, а также отапеллятивные онимные единицы. В настоящее время этот словарь не имеет аналогов, а практическая его польза очень велика для учителей-словесников, преподавателей, а также для студентов, абитуриентов и учащихся старших классов.

Словари онимной лексики в языке писателя могут создаваться по одному произведению или циклу, на материале произведений одного жанра или рода в творчестве определенного писателя или на материале произведений нескольких авторов, живших в одну эпоху. Ис-

¹ Имеются в виду, например, работы Е.С. Обуховой [15], В.И. Рогозиной [16], Р.У. Таич [17].

² Стоит, однако, отметить, что в этой работе не были разграничены топонимы и топонимы в языке Пушкина, что было предметом специальной дискуссии на одном из заседаний Святогорских ономастических чтений.

ходя из выбора материала определяются и частные цели такого словаря: выявить особенности индивидуального стиля писателя, характерные черты поэтики онимов, описать особенности онимного пространства историко-литературного периода и пр. Общая же цель словаря поэтонимов, как представляется, состоит в том, чтобы в рамках исследуемого материала методом многофакторного анализа¹ дать разноаспектную и по возможности исчерпывающую характеристику поэтонимов как специфических компонентов художественного мира. Необходимо отметить, что вслед за В.М. Калинкиным [21] мы разграничиваем понятия 'оним' и 'поэтоним'. Так, если под 'онимом' понимается собственное имя вообще, имя как *факт языка*, то понятие 'поэтоним' ограничено исключительно рамками художественного текста: «Основное отличие поэтонима от собственного имени состоит в том, что поэтонимами, как правило, обозначаются не реальные, а существующие в творящем сознании автора и (через текст произведения) в воспринимающем сознании читателей идеальные образы вымышленных или реальных объектов, названных именем собственным» [21. С. 97]. В литературном произведении имя функционирует как *факт индивидуальной авторской речи*, как компонент поэтического и замкнутого мира, вступает в особые отношения с другими синонимичными именованиями и с именами других персонажей, развивает и раскрывает свою семантику только в контексте. Каждое собственное имя в языке писателя взаимодействует с другими именами и номинациями как в пределах одного текста, так и в разных произведениях, участвует в формировании художественных образов, тщательно выбирается писателем в соответствии с замыслом произведения.

Работа над макро- и микроструктурой словаря поэтонимов требует тщательного отбора и последующего анализа онимного материала. Несмотря на то, что теория поэтонимографии фактически еще не создана, как не создан и образцовый полный по составу словарь онимной составляющей языка какого-либо писателя, а потому любая формулировка, касающаяся вопросов лексикографирования поэтонимов, носит предварительный характер, позволим себе сформули-

¹ Собственное имя имеет как минимум два значения: этимологическое и референциальное. Для того чтобы показать, как имя «живет» в художественном произведении, необходимо задействовать разные подходы к его анализу: лингвистический, литературоведческий и собственно поэтонимологический (литературно-ономастический).

ровать несколько положений, которые, как нам кажется, можно учитывать при работе над словарем онимной составляющей языка писателя.

Во-первых, предполагаем, что одинаковые по форме выражения собственные имена, обозначающие разных персонажей, необходимо описывать в разных статьях. Это касается и случаев, когда одно и то же имя употреблено писателем и для обозначения лирического героя / субъекта поэтического описания, и как имя-символ, и в составе другой онимной единицы (см. ниже на примере статей к имени *Адам*).

Во-вторых, к обязательным компонентам словарной статьи можно, как представляется, отнести указание на разряд и тематическую группу онимной единицы, краткую энциклопедическую справку, полный перечень контекстов употребления имени и комментарии к ним, литературно-ономастический (поэтонимологический) комментарий.

Недавно начата работа над онимной составляющей языка Н.С. Гумилева. В настоящее время внимание акцентировано только на изучении поэтонимии писателя, а не онимии в целом¹. Часть словарных материалов опубликована отдельным изданием [22], но собственно словарь еще не завершен. Классификация и первичный анализ онимных единиц осуществляются в приложении Microsoft Access (версия 2003). В настоящее время в базе данных собраны 1410 поэтонимов (без учета заглавий), функционирующих в более чем четырех тысячах контекстов. К наиболее частотным в творчестве Н.С. Гумилева поэтонимам относятся имена *Христос*, *Люцифер*, *Адам*, *Ева*, *Нил*, *Африка*, *Рим*. В этой работе в качестве примеров статей для будущего словаря поэтонимов выбрано имя *Адам*. Выбор обусловлен рядом обстоятельств: 1) поэтоним *Адам* отсылает к мифологическому (библейскому) персонажу, широко известному в европейской литературе; 2) поэтоним неоднократно использован Н. Гумилевым; 3) семантическая аура этого имени в произведениях поэта не только богата, но и тесно связана с установками акмеизма.

Структура предлагаемых словарных статей такова: 1) заголовок статьи; 2) характеристика поэтонима по отношению к общезыково-

¹ Под онимией писателя подразумевается совокупность проприальных единиц во всех написанных им текстах, в том числе в публицистических работах, дневниковых записях, письмах. Понятие поэтонимии ограничено рамками художественных произведений.

му ономастикону (отонимный, отапельлятивный, индивидуально-авторский¹); 3) разряд проприальной единицы по общеономастической терминологии, но с заменой компонента *-оним* на компонент *-поэтоним* (антропоним → антропоэтоним); 4) тематическая группа поэтонима; 5) количество употреблений имени в творчестве автора / количество произведений, в которых употреблено имя; 6) историко-этимологическая справка (дана под знаком *); 7) энциклопедическая справка (дана под знаком ≡); 8) информация об объекте, который обозначает имя (дана под знаком ≡); 9) историко-литературный комментарий, содержащий информацию о связанных с именем возможных аллюзиях и реминисценциях, переключениях с другими текстами автора (обозначен знаком ☒); 10) перечень всех контекстов употребления с шифрами произведений (по полному собранию сочинений поэта [23], перечень обозначен знаком ☐): первая цифра шифра обозначает номер тома, вторая – номер произведения в томе; 11) указание синтаксических позиций онимной единицы в каждом контексте (дано под знаком ■); 12) литературно-ономастический комментарий (дан под знаком ☐); 13) перечень и краткое описание характеризующих имя эпитетов; 14) перечень и краткое описание характеризующих имя глаголов (только для случаев, когда поэтоним выступает в роли подлежащего).

АДАМ₁. Отонимный библиопоэтоним, имя персонажа Ветхого Завета. (10 / 6). * В переводе с ивр. буквально значит «земля, глина». По библейской традиции, Адам был создан из красной глины. ≡ Первый человек, отец Каина и Авеля. После грехопадения А. и Ева были изгнаны из рая, а человеческий род осужден на вечное богоискание. Это имя также может употребляться как синоним слова «человек». ☐ Лириче-

¹ Отонимный поэтоним выражен собственным именем, которое существует в общественном ономастиконе: *Сергей, Серафима Павловна, Сирано де Бержерак* (антропоэтонимы); *Нил, Сена, Россия* (топопоэтонимы). К отонимным также относятся имена исторических деятелей: *Юлий Цезарь, Юстиниан, Феодора*; мифологических и библейских персонажей: *Диана, Зевс, Юдифь*. К отапельлятивным мы относим поэтонимы, произошедшие от нарицательного имени, но ставшие проприальной единицей в художественном произведении: «<...> Рабы, найдите *Деву Солнца* / И приведите мне, царю, / И все дворцы, и все червонцы, / И земли все я вам дарю» [23. Т. 1. С. 45] (поэма «Дева Солнца»). Отапельлятивные поэтонимы свойственные раннему творчеству Н.С. Гумилева. Индивидуально-авторские поэтонимы не имеют прямого соответствия в общенародном языке, их прото-ним не всегда можно определить: *Тремограст* (рассказ «Гибели обреченные»), *Гар, Гайра* (поэма «Звездный ужас»).

ский герой поэм, написанных Н. Гумилевым в период становления акмеизма как формы искусства. Поэтоним А. вместе с поэтонимом *Ева* дважды упомянут в прозаических произведениях зрелого периода творчества поэта.

☒ Акмеисты иногда называли себя адамистами как последователями Адама – первого поэта (согласно Библии, А. дал имена объектам окружающего мира). Точно неизвестно, кому принадлежит термин «адамизм», его автором мог быть как сам Н. Гумилев, так и С. Городецкий. Но так или иначе, образ А. характерен для творческого мироощущения акмеистов. А. – это и первый, а значит, естественный и природный, человек. И он же – первый поэт, глашатай, выразитель мысли и чувства в емком, понятном и определенном слове. В статье «Наследие символизма и акмеизм» (1913 г.) Н. Гумилев писал: «На смену символизму идет новое направление, как бы оно не называлось акмеизм ли <...> или адамизм (мужественно твердый и ясный взгляд на жизнь), – во всяком случае требующее большего равновесия сил и более точного знания отношений между субъектом и объектом, чем то было в символизме» [23. Т. 7. С. 146–147].

📖 **Поэзия.** От плясок и песен усталый **Адам** / Заснул, неразумный, у Древа Познания. / Над ним ослепительных звезд трепетанья, / Лиловые тени скользят по лугам / <...> (I. 161) ■ подлежащее, носитель состояния. И многое видит смущенный **Адам**: / Он тонет душою в распутстве и неге, / Он ищет спасенья в надежном ковчеге / И строится снова, суров и упрям / (I. 161) ■ подлежащее, носитель состояния. И, медленно рея багровым хвостом, / Помчалась к земле голубая комета. / И страшно **Адаму**, и больно от света, / И рвет ему мозг нескончаемый гром. / (I. 161) ■ косвенное дополнение к сказуемому, выраженному наречием; обозначает объект, который испытывает определенные состояния. **Адам**, униженный **Адам**, / Твой бледен лик и взор твой бешен, / Скорбишь ли ты по тем плодам, / Что ты срывал, еще безгрешен? / (I. 169) ■ в риторическом обращении. Ты не знаешь сказанья о деве Лилит, / С кем был счастлив в раю первозданном **Адам**, / Но ты все ж из немногих, чье сердце болит / По душе окрыленной и вольным садам. / (II. 46) ■ подлежащее, носитель состояния. Кто храбрился, кто ныл, кто сердился... / А тогда уж **Адам** родился, / Бог спаси **Адама** и Еву! / (II. 86) ■ 1) подлежащее, субъект действия; 2) прямое дополнение, обозначает объект, на который направлено действие.

Проза. Дряхлый, всегда печальный **Адам** и Ева с кроткими глазами и змеиным сердцем жили в убогих пещерах, окруженные потомством Сифа (VI. 06) ■ подлежащее, носитель состояния. Книжки пишут, что

земля не в шесть дней сотворена и что **Адама** с Евой вовсе не было (VI. 18) ■ прямое дополнение в безличном предложении, обозначает объект, к которому относится действие.

■ Поэтоним *Адам* относится к одним из самых часто употребляемых Н. Гумилевым имен. В семантическом поле имени преобладают негативные коннотации, восходящие, вероятно, к библейским представлениям об Адаме как о том, на кого пал Божий гнев и печать богооставленности. У Н. Гумилева *Адам* – эпический персонаж, для которого важно не активное действие, а само существование в мире. Поэт акцентировал внимание на внутренних переживаниях *Адама*, на его душевном состоянии, что косвенно подтверждается большим количеством сопровождающих имя эпитетов. *Адам* изображен поэтом как тот, у кого незаслуженно отняли счастье беспечной жизни в единстве с природой и Богом – отсюда преобладание в образе *Адама* мотивов печали и усталости, но не переломили силу духа, упорство и желание жить – и в этом смысле *Адам* близок другому очень значимому для поэзии Н. Гумилева лирическому персонажу – первооткрывателю, бесстрашному искателю приключений и поэту *Колумбу*.

Эпитеты имеют преимущественно негативные коннотации: *дряхлый, всегда печальный, смущенный, суров, униженный, упрям, усталый*.

Предикаты представлены глаголами состояния: *был счастлив, жил(и), заснул, ищет спасенья, многое видит, родился, строится, тонет душою*.

АДАМ₂. Отонимный мифопоэтоним-символ, служащий для обозначения «второго я» автора, состояния его души. (3 / 3). ≡ Значение связано с новозаветным пониманием Христа как Нового Адама: искупив своей жертвой последствия грехопадения первых людей, Христос возродил человечество к новой жизни, дал ему возможность вновь приблизиться к Богу. ■ Поэтоним *А.* в значении символа не обозначает субъект поэтического мира, а является сущностной характеристикой лирического героя, его фактическим именем, его alter ego, обозначением некой архетипичной (первообразной) части сознания. Последнее значение у Н. Гумилева акцентировано в первом варианте «Пятистопных ямбов» и имеет масонский «оттенок». В масонстве *А.* иногда представляется как первооснователь ордена и первочеловек, которому известны тайны создания мира.

■ **Поэзия.** И в юном мире *юноша Адам*, / Я улыбаюсь птицам и плодам, / И знаю я, что вечером, играя, / Пройдет Христос-младенец по

водам /<...>/ (II. 1) ■ определение (приложение), служит для сущностной характеристики субъекта. Лишь изредка надменно и упрямо / Во мне кричит ветшающий Адам, / Но тот, кто видел лилию Хирама, / Тот не грустит по сказочным садам / (II. 98) ■ подлежащее, субъект действия. Мне странно сочетание слов – «Я сам», / Есть внешний, есть и внутренний Адам. / (III. 100) ■ подлежащее, субъект состояния.

■ Употребленное в рассматриваемом символическом значении имя Адам тесно связано с образом автора, а в первом контексте (II. 1) идентифицировано с ним. Но семантическая аура этого поэтонима в трех приведенных контекстах различна: от прямого отождествления с «я» автора (юноша Адам) до олицетворения глубин подсознания, архетипичной памяти прошлого (ветшающий Адам) – к противопоставлению души (внутренний Адам) и тела (Адам внешний).

Эпитеты имеют негативные (1) или нейтральные (2) коннотации: *ветшающий, внешний, внутренний*.

Предикаты представлены глаголом действия (1) и глаголом состояния (1): *кричит, есть*.

ДО АДАМА. Отонимный хронопоэтоним, обозначение условного периода времени. (1). ≡ Выражение «до А.» связано с библейской традицией и означает ‘до сотворения мира и первых людей’. ■ В посвященном Тэффи стихотворении «Сказка» Н. Гумилев создал пародию на миф, где в несколько юмористическом ключе показана жизнь людей до сотворения Адама и Евы, что само по себе невозможно. По сути, хронопоэтоним *до А.* указывает не на некое условное время, предшествующее началу мира, а не время господства дорелигиозного мифологического сознания, когда еще не было ни Библии, ни христианства и люди верили во многих богов.

■ **Поэзия.** *Это было еще до Адама,* / В небесах жил не Бог, а Бrama, / И на все он смотрел сквозь пальцы. / (II. 86) ■ обстоятельство времени.

■ В стихотворении «Сказка» СИ Адам употреблено три раза, два из которых – как библиопоэтоним и один раз – в составе хронопоэтонима. Семантика хронопоэтонима многогранна: в контексте, ограниченном строфой, онимная единица *до Адама* называет неопределенный период времени прошлого, но в контексте всего произведения обыгрывается и «прямое» значение этого выражения: *до Адама* значит также ‘до рождения Адама’ (см. контексты к поэтониму АДАМ¹).

Собственное имя *Адам* играет важную роль в языке Н.С. Гумилева, имеет многогранную сложную семантику, обозначает субъект лирического описания, а также служит символическому именованию внутреннего мира лирического героя (автора). Последнее значение имени является индивидуально-авторским. Кроме того, собственное имя *Адам* входит в состав хронопоэтонима, номинирующего условный период времени, а также функционирует в трех заглавиях, которые мы не рассматривали в рамках этой статьи. Словарь поэтонимов в языке Н.С. Гумилева должен, по нашим представлениям, отражать особенности онимного пространства произведений поэта и стать фундаментом для дальнейших исследований по его поэтике и стилю.

Представляется, что поэтонимография может стать перспективным направлением в русле авторской лексикографии, направлением, теоретическая база которого будет формироваться с учетом лингвистических, литературоведческих и ономастических методов исследований. Описание онимных составляющих языка писателей даст возможность увидеть внутренние законы авторской поэтики, заглянуть в «мастерскую писателя», понять причины выбора им тех или иных имен, увидеть связь семантического пространства имен с характерами и сюжетными функциями персонажей. Кроме того, словарь поэтонимов может быть использован при составлении программ спецкурсов по литературной ономастике и истории русской литературы, при подготовке к лекциям и практическим занятиям.

Литература

1. Поляков А.Е. Словарь языка А.С.Грибоедова. – URL: <http://feb-web.ru/feb/concord/abc/> (дата обращения: 26.03.2017).
2. Словарь языка Достоевского: Лексический строй идиолекта / Российская академия наук. Ин-т рус. яз. им. В.В. Виноградов; гл. ред. Ю.Н. Караулов. – М.: Азбуковник, 2001. – 442 с.
3. Шестакова Л.Л. Литература по русской авторской (писательской) лексикографии за 2000–2008 гг.: материалы к библиографическому указателю // Вестн. Рос. гос. гуманит. ун-та. – Сер.: История. Филология. Культурология. Востоковедение. – 2010. – № 9 (52). – С. 297–341.
4. Словарь языка Пушкина: в 4 т. / отв. ред. В.В. Виноградов. – 2-е изд, доп. / Российская академия наук. Ин-т рус. яз. им. В.В. Виноградова. – М.: Азбуковник, 2000. – Т. 1. – С. XVI («Содержание и построение словаря»).

5. *Ларин Б.А.* Предисловие к «Словарю автобиографической трилогии М. Горького» // Русская авторская лексикография XIX–XX вв.: антология. – URL: <http://slovari.ru/default.aspx?s=0&p=5316&0a0=1896> (дата обращения: 09.04.2017).
6. *Поэт и слово: Опыт словаря* / под ред. В.П. Григорьева. – М.: Наука, 1973. С. 99–114; с. 150–170.
7. *Ономастическая лексикография* / В.Э. Сталтмане; отв. ред. А.В. Суперанская; АН СССР. Ин-т языкознания. – М.: Наука, 1989. – 112, [3] с.
8. *Слабоуз В.В.* Проблемы и задачи лингвокультурологической ономографии // Вісник Луганського національного університету ім. Тараса Шевченка. – 2013. – № 14 (273), ч. 1. – С. 226–233.
9. *Указатель к I, II, III и IV томам академического издания сочинений Державина* // Сочинения Державина с объяснительными примечаниями Я. Грота. – Т. 4. – СПб., 1867. – С. 813–861.
10. *Солярский П.* Опыт библейского словаря собственных имен. – СПб., 1879. – 666 с.
11. *Словарь литературных типов* / под ред. Н.Д. Носкова. – СПб.: Изд. ред. журнала «Всходы», 1908–1914. – Т. 7.
12. *Словарь литературных персонажей: Русская литература XVII – середины XIX вв.* / сост. В.П. Мещеряков – М.: Московский лицей, 1997. – 112 с.
13. *Dictionnaire des personnages littéraires et dramatiques de tous les temps et des tous les pays.* – Paris: Laffont-Bompiani, 1994. – 1142 p.
14. *Словарь «Маятника Фуко» Умберто Эко* / сост. О. Логош, В. Петров. – СПб.: Симпозиум, 2002. – 492 с.
15. *Обухова Е.С.* Принципы составления словаря ономастических единиц творчества А.С. Пушкина: автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Воронеж, 2009. – 24 с.
16. *Рогозина В.И.* Словарь имен собственных в поэзии Валерия Брюсова // Λογος βιομαστικῆ. – 2009. – № 1(3). – С. 94–99.
17. *Таич Р.У.* Опыт антропонимического словаря писателя // Русская авторская лексикография XIX–XX вв.: Антология. – URL: <http://slovari.ru/default.aspx?s=0&p=5316&0a0=1910#орут> (дата обращения: 26.03.2017).
18. *Калинкин В.М.* Теория и практика лексикографии поэтонимов (на материале творчества А.С. Пушкина). – Донецк: Юго-Восток, 1999. – 247 с.
19. *Гукова Л.Н., Фомина Л.Ф.* Художественная характеристика топонимов в творческом наследии А.С. Пушкина: словарь: пособие для учителя. – Одесса: ФОТОСИНТЕТИКА, 2004. – 192 с.
20. *Григорьев В.П., Колодяжная Л.И., Шестакова Л.Л.* Собственное имя в русской поэзии XX века: Словарь личных имен. – URL: <http://www.philol.msu.ru/~humlang/slovar.si.2003/index.html> (дата обращения: 26.03.2017).
21. *Калинкин В.М.* Поэтонимология: из заметок о метаязыке науки // Λογος βιομαστικῆ. – 2008. – № 2. – С. 96–101.
22. *Федотова К.С.* Собственное имя в поэзии Николая Гумилева: Материалы к словарю языка писателя. – Иваново: Листос, 2016. – 216 с.
23. *Гумилев Н.С.* Полное собрание сочинений: в 10 т. – М.: Воскресенье, 1998–2001. – Т. 4.

POETONYMOGRAPHY AS A NEW FIELD OF AUTHOR LEXICOGRAPHY

Voprosy leksikografii – Russian Journal of Lexicography, 2017, 11, pp. 39–53.

DOI: 10.17223/22274200/11/3

Kseniya S. Fedotova, Donetsk National University (Donetsk, Ukraine). E-mail: ks-weiss@mail.ru

Keywords: author lexicography, poetonymography, proper name, poetonym, literary onomastics, poetonymia.

The paper highlights poetonymography as a new research field which contains theory and practice of compiling dictionaries of proper names in the language of a writer. The term ‘poetonymography’ is formed from the Russian term ‘poetonym’ – ‘every proper name in a literary work of art’, and Greek ‘grapho’ – ‘to write, to describe’.

The **object** of poetonymography is a literary text, the **subject** is the onym lexicon in it.

The paper contains the following components: 1) a brief history of poetonymography development; 2) some basic principles of poetonymography; 3) a few entries made for the future dictionary of poetonyms in the language of the Russian poet Nikolay Gumilev.

The practice of proper names lexicography has a long history. In Russia the first indices of proper names were composed in the 15th–16th centuries. In the 19th century, first indices of proper names in the language of a writer were composed, and the first dictionary containing a description of the onym lexicon in a literary monument was created.

The theory of author lexicography began to be established in Russia and in Ukraine in the 20th century. Traditionally, proper names were not included in dictionaries of writer’s language, although some theoretical aspects of onym lexicon description were considered in all large projects of author dictionaries. In spite of this, widespread works dedicated to the issues of proper names in literary text lexicography appeared at the end of the 20th century only.

In 1999, the monograph *Theory and Practice of Poetonym Lexicography* by Valeriy M. Kalinkin was published. This book is going to be considered as the first large work on the theory of poetonymography. From the beginning of the 21st century, the issues of onym lexicon in writer’s language description have been studied by Elena S. Obukhova, Larisa L. Shestakova, R. I. Taitch, Violetta I. Rogosina and other scholars.

Any dictionary of proper names in the language of a writer that can be presented as classical has not been created yet; and at present the theory of poetonymography is on the stage of development. In this paper some basic principles of the theory of poetonymography are represented: 1) proper names which nominate different characters but have a common form of expression are described in different entries; 2) obligatory components of the dictionary entry include reference to the category and lexical set of an onym unit, a short encyclopedic note, illustration of all contexts of the proper name usage, and a literary-onomastic comment to them.

The paper illustrated by dictionary entries which show the functioning of the proper name *Adam* in the language of the Russian modernist poet Nikolay Gumilev. In the poet’s works of art the proper name Adam has two essential meanings: 1) representation of the character of biblical mythology; 2) symbolic representation of the author’s *alter ego*. The semantics of the proper name is only actualized in the context. The purpose of the dictionary of poetonyms is to give a multi-aspect description of proper name functioning in the language of a writer, show the interrelation between the proper name and other onym units, identify transonymisation and onyms variability.

The author of the paper supports the idea that poetonymography can become a perspective field of author lexicography. The dictionaries of poetonyms give the opportunity to understand the systematicity of poet's poetonymicon and special features of his/her poetics and style.

References

1. Polyakov, A.E. (n.d.) *Slovar' yazyka A.S. Griboedova* [Dictionary of the language of A.S. Griboyedov]. [Online]. Available from: <http://feb-web.ru/feb/concord/abc/>. (Accessed: 26.03.2017).
2. Karaulov, Yu.N. (ed.) (2001) *Slovar' yazyka Dostoevskogo. Leksicheskiy stroy idiolekta* [Dictionary of the language of Dostoevsky. The lexical structure of the idiolect]. Moscow: Azbukovnik.
3. Shestakova, L.L. (2010) Literatura po russkoy avtorskoy (pisatel'skoy) leksikografii za 2000–2008 gg.: materialy k bibliograficheskomu ukazatelyu [Literature on Russian author (writer) lexicography for 2000–2008: materials for the bibliographic index]. *Vestnik Rossiyskogo gosudarstvennogo gumanitarnogo universiteta. Seriya: Istoriya. Filologiya. Kul'turologiya. Vostokovedenie*. 9 (52). pp. 297–341.
4. Vinogradov, V.V. (ed.) (2000) *Slovar' yazyka Pushkina: v 4 t.* [Dictionary of the language of Pushkin: in 4 vols]. Vol. 1. Moscow: Azbukovnik.
5. Larin, B.A. (2002) Predislovie k "Slovaryu avtobiograficheskoy trilogii M. Gor'kogo" [Preface to the "Dictionary of the autobiographical trilogy by M. Gorky"]. In: Karaulov, Yu.N. (ed.) *Russkaya avtorskaya leksikografiya XIX–XX vv. Antologiya* [Russian author lexicography of the 19th–20th centuries. Anthology]. [Online]. Available from: <http://slovari.ru/default.aspx?s=0&p=5316&0a0=1896>. (Accessed: 09.04.2017).
6. Grigor'ev, V.P. (ed.) (1973) *Poet i slovo. Opyt slovary* [The poet and the word. The experience of the dictionary]. Moscow: Nauka.
7. Stal'tmane, V.E. (1989) *Onomasticheskaya leksikografiya* [Onomastic lexicography]. Moscow: Nauka.
8. Slabouz, V.V. (2013) Problemy i zadachi lingvokul'turologicheskoy onimografii [Problems and tasks of linguocultural onymography]. *Visnik Lugans'kogo natsional'nogo universitetu im. Tarasa Shevchenka*. 14 (273):1. pp. 226–233.
9. Derzhavin, G.R. (1867) *Sochineniya Derzhavina s ob'yasnitel'nyimi primechaniyami Ya. Grot* [Derzhavin's works with explanatory notes by J. Grot]. Vol. 4. St. Petersburg: Imperial Academy of Sciences typography. pp. 813–861.
10. Solyarskiy, P. (1879) *Opyt bibleyskogo slovary sobstvennykh imen* [Experience of the biblical dictionary of proper names]. St. Petersburg: Imperial Academy of Sciences typography.
11. Noskov, N.D. (ed.) (1908–1914) *Slovar' literaturnykh tipov* [Dictionary of literary types]. St. Petersburg: Izd. red. zhurnala "Vskhody".
12. Meshcheryakov, V.P. (1997) *Slovar' literaturnykh personazhey: Russkaya literatura XVII – serediny XIX vv.* [Dictionary of literary characters: Russian literature of the 17th – middle of the 19th centuries]. Moscow: Moskovskiy litsey.
13. Laffont, R. (1994) *Dictionnaire des personnages littéraires et dramatiques de tous les temps et des tous les pays* [Dictionary of literary and dramatic characters of all times and all countries]. Paris: Laffont-Bompiani.
14. Logosh, O. & Petrov, V. (2002) *Slovar' "Mayatnika Fuko" Umberto Eko* [Dictionary of the "Foucault Pendulum" by Umberto Eco]. St. Petersburg: Simpozium.

15. Obukhova, E.S. (2009) *Printsipy sostavleniya slovarya onomasticheskikh edinit tvorchestva A.S. Pushkina* [Principles of compiling a dictionary of onomastic units of Pushkin's works]. Abstract of Philology Cand. Diss. Voronezh.
16. Rogozina, V.I. (2009) *Slovar' imen sobstvennykh v poezii Valeriya Bryusova* [Dictionary of proper names in the poetry of Valery Bryusov]. *Λογος ὀνομαστική*. 1(3). pp. 94–99.
17. Taich, R.U. (2002) *Opyt antroponimicheskogo slovarya pisatelya* [An experience of an anthroponymic dictionary of the writer]. In: Karaulov, Yu.N. (ed.) *Russkaya avtorskaya leksikografiya XIX–XX vv. Antologiya* [Russian author lexicography of the 19th–20th centuries. Anthology]. [Online]. Available from: <http://slovari.ru/default.aspx?s=0&p=5316&0a0=1910#opyt>. (Accessed: 26.03.2017).
18. Kalinkin, V.M. (1999) *Teoriya i praktika leksikografii poetonimov (na materiale tvorchestva A.S. Pushkina)* [Theory and practice of lexicography of poetonyms (on the material of AS Pushkin's works)]. Donetsk: Yugo-Vostok.
19. Gukova, L.N. & Fomina, L.F. (2004) *Khudozhestvennaya kharakteristika toponimov v tvorchestvom nasledii A.S. Pushkina: Slovar'. Posobie dlya uchiteleya* [Artistic characteristics of toponyms in the creative heritage of A.S. Pushkin: Dictionary. A handbook for teachers]. Odessa: FOTOSINTETIKA.
20. Grigor'ev, V.P., Kolodyazhnaya, L.I. & Shestakova, L.L. (2003) *Sobstvennoe imya v russkoy poezii XX veka: Slovar' lichnykh imen* [Proper name in the Russian poetry of the twentieth century: Dictionary of personal names]. [Online]. Available from: <http://www.philol.msu.ru/~humlang/slovar.si.2003/index.html>. (Accessed: 26.03.2017).
21. Kalinkin, V.M. (2008) *Poetonimologiya: iz zametok o metazyazyke nauki* [Poetonymology: from notes on the metalanguage of science]. *Λογος ὀνομαστική*. 2. pp. 96–101.
22. Fedotova, K.S. (2016) *Sobstvennoe imya v poezii Nikolaya Gumileva: Materialy k slovaryu yazyka pisatelya* [Proper name in the poetry of Nikolai Gumilev: Materials to the dictionary of the writer's language]. Ivanovo: Listos.
23. Gumilev, N.S. (1998–2001) *Polnoe sobranie sochineniy v desyati tomakh* [Complete works in ten volumes]. Moscow: Voskresen'е.